|  |
| --- |
| **Appendix 3. Dissertation/Thesis Deposit Agreement Form** |
| **Dissertation/Thesis Deposit Agreement Form**  **نموذج اتفاقية إيداع أطروحة \رسالة**  Please complete sections 1, 2 and 3. Deposit this form, with your dissertation/ thesis in your final electronic/soft copy submission.  يرجى تعبئة الأقسام 1،2 و3. أودع هذا النموذج، مع تسليم النسخة الأخيرة الالكترونية من اطروحتك\ رسالتك\  **Section 1: Your details القسم الأول: تفاصيل**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Candidate details:**  تفاصيل المرشح | | | | **Full Name:**  **الاسم الكامل** | |  | | **ID Number:**  **رقم الهوية** | |  | | **College:**  **الكلية** | |  | | **Examined Degree:**  **الدرجة الممتحنة** | |  | | **Dissertation/thesis Title:**  **عنوان الاطروحة \ الرسالة** | |  | | **Supervisors’ details:**  تفاصيل المشرف | | | | **Principal Supervisor:**  **المشرف الرئيسي** |  | | | **Co-supervisor:**  **المشرف المساعد** |  | |   **Section 2: Access to your dissertation/thesis القسم 2: الدخول الى اطروحتك\ رسالتك**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1 | **Future publication:** My dissertation/thesis contains material intended for future publication  **النشر في المستقبل**: تحتوي اطروحتي \رسالتي على مواد معدة للنشر في المستقبل |  | | 2 | **Copyright:** My dissertation/thesis contains third party material which is in copyright. A permission to make it available has not been obtained.  **حقوق النشر: تحتوي اطروحتي \رسالتي على مواد محمية بحقوق النشر تعود ملكيتها الى طرف ثالث. لم يتم الحصول على اذن من الطرف الثالث من اجل اتاحتها** |  | | 3 | Other (please give details)  أخرى: (يرجى إعطاء تفاصيل) |  |   As a condition of award, you must deposit an electronic/soft copy of your final dissertation /thesis, to be made available in AU’s repository immediately or within 12 months of deposit. You will also submit two print copies of your dissertation/thesis (as specified in the guide). The citation and abstract of your thesis will normally appear in AU’s library website soon after deposit, even if the full text cannot be made available immediately (or at all).  كشرط لمنح الدرجة، يجب عليك إيداع النسخة الالكترونية النهائية لأطروحتك\رسالتك لتكون متوفرة حالا او في غضون 12 شهرا من تاريخ الايداع في قاعدة البيانات الخاصة بجامعة عجمان. كذلك تسليم نسختين مطبوعتين من اطروحتك\ رسالتك (كما هو محدد في الدليل).  الاقتباس وخلاصة اطروحتك سوف تظهر بالعادة في الموقع الالكتروني لمكتبة جامعة عجمان بعد الإيداع بوقت قصير، حتى لو لم يكن من الممكن توافر النص الكامل بشكل فوري (او لم يتوفر على الاطلاق)  تقع على مسؤوليتك التأكد من ان المواد المتضمنة في اطروحتك\ رسالتك يمكن اتاحتها بشكل مفتوح بدون أي قيود من طرف ثالث  It is your responsibility to ensure that material in your dissertation/thesis can be made openly available without any restriction from a third party.  To make your dissertation/thesis available immediately, please tick immediate access, and go on to section 3. If you need to request a delay before your dissertation/thesis is made available, please indicate the length of the delay and the reason.  لجعل اطروحتك \رسالتك متوفرة في الحال، يرجى تعبئة خانة الدخول المباشر ثم الانتقال الى القسم الثالث. إذا كنت تحتاج الى طلب تأخير قبل جعل اطروحتك \رسالتك متوفرة، يرجى ذكر مدة التأخير والسبب   |  |  | | --- | --- | | Immediate access | * الدخول المباشر | | 12 months | * 12 شهر |   **Reason for restricting access (please read the explanations then tick below):**  السبب في تقييد الدخول (يرجى قراءة التوضيحات ثم الإشارة تحت)  **Section 3: Declaration by the candidate**  **القسم الثالث: إعلان المرشح**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1 | I am the author of the dissertation/thesis detailed in section 1 and have the authority to make this agreement on behalf of the author(s)  . انا مؤلف الاطروحة\ الرسالة كما هو مفصل في القسم الأول وعندي السلطة لعمل هذه الاتفاقية بالنيابة على المؤلف (المؤلفين) | | | 2 | I grant to Ajman University to make a copy of my dissertation/thesis (detailed in section 1) available in AU’s institutional repository, subject to any restrictions requested in section 2.  امنح جامعة عجمان لجعل نسخة اطروحتي \ رسالتي (المفصلة بالقسم 1) متوفرة لدى قاعدة البيانات الخاصة بجامعة عجمان، خاضعة الى أي قيود مطلوبة في القسم 2 | | | 3 | I agree that the repository administrators or any third party with whom the repository has an agreement to do so may, without changing the content, translate my thesis to any medium or format for the purpose of future preservation and accessibility.  أوافق على قيام ادارة قاعدة البيانات او أي طرف ثالث متعاقد مع ادارة قاعدة البيانات لعمل وبدون تغير المحتويات على ترجمة رسالتي الى أي واسطة او شكل لغاية حفظها والدخول اليها في المستقبل | | | **Signature or typed name:**  **توقيع او كتابة الاسم** | |  | | **Date:**  **التاريخ** | |  | | **Email for future contact:**  **البريد الالكتروني من اجل التواصل في المستقبل** | |  | |